

Obusuma Saburō ekotoba

English	Japanese	Chinese	Korean
422 Stable	422 厩	422 马厩	422 마구간
① stable	① 厩	① 马棚	① 마구간
2 ornament for hiding nails	2 釘隠し	2 遮钉饰物	2 못가리개
3 <i>nageshi</i> over lintel	3 内法長押 [うちのりなげし]	3 内侧横板木条	3 문상방 위의 인방
4 plank door	4 板扉	4 板门	4 널판문
5 <i>koshi-nageshi</i>	5 腰長押	5 条木	5 증인방
6 short supporting post	6 束	6 短柱	6 동바리
7 lattice shutter	7 藪 [しとみ]	7 格子支窗 (藪)	7 격자 들문
⑧ horse	⑧ 馬	⑧ 马	⑧ 말
9 bit	9 轡 [くつわ]	9 马嚼子	9 채갈
10 <i>samurai-eboshi</i>	10 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	10 武士乌帽子 (侍乌帽子)	10 건 (사무라이에보시)
11 <i>hakama</i>	11 袴 [はかま]	11 裙裤	11 바지 (하카마)
423 Leg Covers, Cloth Bundles	423 むかばき・平包	423 护腿・圆包袱	423 허리에 두른 모피, 보따리
① man wearing leg covers	① むかばきをつけた男	① 穿着腿裙的男人	① 다리 가리개 (무카바키)를 두른 남자
2 <i>samurai-eboshi</i>	2 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	2 武士乌帽子 (侍乌帽子)	2 건 (사무라이에보시)
3 <i>hitatare</i>	3 直垂 [ひたたれ]	3 武士礼服	3 상의 (히타타레)
4 leg cover	4 むかばき	4 腿裙	4 허리에 두르는 모피
5 socks	5 襪 [しとず]	5 分指布袜	5 버선
6 sword	6 太刀 [たち]	6 长刀	6 외날검
7 strap for hanging a sword from one's waist	7 帶取の緒	7 系刀绳	7 허리띠와 칼집의 연결 끈
8 short sword	8 腰刀	8 腰刀	8 허리칼
9 beard	9 顎ひげ	9 山羊胡	9 턱수염
10 cloth bundle	10 平包	10 包袱	10 보따리
424 Clothes for Battle	424 合戦の服装	424 战服	424 전투 복장
① warrior drawing a bow	① 弓をひく武士	① 拉弓的武士	① 활을 당기는 무사
2 <i>samurai-eboshi</i>	2 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	2 武士乌帽子 (侍乌帽子)	2 건 (사무라이에보시)
3 <i>hitatare</i> for armor	3 鎧直垂 [よろいひたたれ]	3 铠甲武士礼服	3 갑옷 안에 입는 상의
4 encircling armor	4 胴丸 [どうまる]	4 筒形轻便铠甲	4 간편한 갑옷
5 belt	5 腹帶	5 马鞍带	5 배대끈
6 tassets of armor	6 草摺 [くさずり]	6 护腿裙	6 허리 밑을 가리는 갑옷
7 forked-head arrow	7 雁股の矢 [かりまたのや]	7 雁尾箭	7 사냥용 화살
8 rattan-striped bow	8 重籐の弓 [しげどうのゆみ]	8 藤皮弓	8 검은 칠 등나무 활
9 <i>nae-eboshi</i>	9 菱烏帽子 [なええぼし]	9 软乌帽子 (菱乌帽子)	9 건 (나에에보시)
10 headband	10 鉢巻	10 缠头 (钵卷)	10 머리띠
⑪ spitting on one's hand	⑪ 手につばをつける	⑪ 往手里吐唾沫	⑪ 손에 침을 묻히다
12 black bow	12 黒木弓	12 黒木弓	12 통나무 활
13 flint sack	13 火打袋	13 火具袋	13 부시쌈지
14 <i>sashinuki</i>	14 指貫 [さしぬき]	14 束脚裙裤 (指贯)	14 바지 (사시누키)
15 short sword	15 腰刀	15 腰刀	15 허리칼
16 arrows	16 矢	16 箭	16 화살
17 straw sandals (<i>zōri</i>)	17 草履 [ぞうり]	17 草编夹趾拖鞋 (草履)	17 짚신
18 quiver	18 空穂 [うつぼ]	18 箭袋	18 화살통

English	Japanese	Chinese	Korean
19 leggings (<i>habaki</i>)	19 脛巾〔はばき〕	19 绑腿	19 행전
425 Shields	425 楯	425 盾牌	425 방패
① shield	① 楯	① 盾牌	① 방패
2 family crest	2 家紋	2 家徽	2 가문의 문장
3 pole for supporting a shield	3 楯の支え棒	3 盾牌的支架	3 방패 받침대
4 thatched roof	4 草屋根	4 草葺的房顶	4 초가지붕
5 plank of shield	5 楯の板	5 盾牌面板	5 방패 널
6 horizontal bar	6 栈木	6 栈木	6 가로 띠장
7 nail	7 釘	7 钉子	7 못
8 brace for fixing supporting pole	8 支え棒の止め木	8 撑棍闌	8 받침대의 고정목
426 Weapons and Armors, Chests with Legs	426 武具・唐櫃	426 盔甲・木箱	426 무구, 당궐
1 <i>nageshi</i> over lintel	1 内法長押〔うちのりなげし〕	1 内側横板木条	1 문상방 위의 인방
2 pillar	2 柱	2 柱子	2 기둥
3 bamboo screen	3 御簾〔みす〕	3 竹帘(御帘)	3 발
4 earthen wall	4 土壁	4 土墙	4 토벽
5 tassets of armor	5 鎧の草摺 〔よろいのくさずり〕	5 铠甲的护腿甲	5 허리 밑을 가리는 갑옷
6 helmet	6 甲〔かぶと〕	6 头盔	6 투구
7 shoulder armor	7 袖	7 袖子	7 소매
8 bowstring	8 弦卷〔つるまき〕	8 卷弦袋	8 활시위통
9 quiver	9 空穗〔うつぼ〕	9 箭袋	9 화살통
10 arrows in a quiver	10 空穗に入った矢	10 放在箭袋里的箭	10 화살통에 들어 있는 화살
11 arrows	11 矢	11 箭	11 화살
12 helmet	12 甲	12 头盔	12 투구
13 chest with legs	13 唐櫃〔からびつ〕	13 唐柜	13 당궐
14 comma-shaped design	14 三つ巴紋	14 漩涡状纹	14 나선문
15 cord tied around a chest with legs	15 唐櫃の紐	15 唐柜的把手	15 당궐 끈
16 half-size chest with legs	16 半唐櫃	16 半唐柜	16 작은 당궐
17 hilt of halberd	17 長刀の柄〔なぎなたのえ〕	17 大刀柄	17 연월도의 손잡이
18 armor mask	18 猿頬〔さるぼお〕	18	18 턱과 뺨을 보호하는 철가면
19 shin-guard	19 脛当〔すねあて〕	19 护腿	19 정강이 보호 갑옷
427 Battle	427 合戦	427 交战	427 전투
① common soldier	① 雑兵	① 兵卒	① 잡병
2 <i>samurai-eboshi</i>	2 侍烏帽子〔さむらいえぼし〕	2 武士乌帽子(侍乌帽子)	2 건(사무라이에보시)
3 <i>hitatare</i>	3 直垂〔ひたたれ〕	3 武士礼服	3 상의(히타타레)
4 <i>yonobakama</i>	4 四幅袴〔よのばかま〕	4 四片裙裤 / 四瓣裙裤	4 바지(요노바카마)
5 bowstring	5 弦袋	5 弦袋	5 활시위통
6 short sword	6 腰刀	6 腰刀	6 허리칼
7 halberd	7 長刀〔なぎなた〕	7 大刀	7 연월도

English	Japanese	Chinese	Korean
8 leggings (<i>habaki</i> , multi-colored stripes)	8 脛巾 (斑縞) [はばき]	8 绑腿 (花斑条纹)	8 행전 (얼룩무늬)
9 straw sandals (<i>ashinaka</i>)	9 足半草履 [あしながぞうり]	9 无跟草鞋	9 발뭇굽치가 없는 짚신
⑩ warrior	⑩ 武士	⑩ 武士	⑩ 무사
11 helmet	11 甲 [かぶと]	11 头盔	11 투구
12 shoulder armor	12 袖	12 袖子	12 소매
13 arrows	13 矢	13 箭	13 화살
14 <i>hitatare</i> for armor	14 鎧直垂 [よろいひたたれ]	14 铠甲武士礼服	14 갑옷 안에 입는 상의
15 rattan-striped bow	15 重簾の弓 [しげどうのゆみ]	15 藤皮弓	15 검은 칠 등나무 활
16 sword	16 太刀 [たち]	16 长刀	16 외날검
17 bowstring	17 弦卷 [つるまき]	17 卷弦袋	17 활시위통
18 stirrup	18 鐙 [あぶみ]	18 马镫	18 등자
⑪ horse	⑪ 馬	⑪ 马	⑪ 말
20 headstall	20 面懸 [おもがひ]	20 辔带	20 굴레
21 breastplate	21 胸懸 [むながひ]	21 套绳	21 안장걸이
22 reins	22 手綱 [たづな]	22 缰绳	22 고삐
23 crupper	23 尻懸 [しりがひ]	23 后鞍带	23 밀치
428 Sailing Ships	428 帆船	428 帆船	428 범선
① sailboat	① 帆船	① 帆船	① 범선
2 mast	2 帆柱	2 桅杆	2 돛대
3 woven straw sail	3 苫帆 [とまほ]	3 蒲草帆	3 돛돛
4 halyard	4 帆綱	4 帆绳	4 마룻줄
429 Fight	429 争い	429 争执, 纠纷	429 다툼
① man struggling	① 争う男	① 争吵的男人	① 다투는 남자
2 headband tied in a knot on one's forehead	2 向う鉢巻	2 在额上打结的缠布头	2 머리띠
3 pole	3 竿	3 竿子	3 장대
④ shouldering a pole	④ 竿を肩にかつぐ	④ 用肩扛竿子	④ 장대를 어깨에 짊어지다
5 <i>jōi</i>	5 上衣	5 上衣	5 상의
6 <i>sashinuki</i>	6 指貫 [さしぬき]	6 束脚裙裤 (指贯)	6 바지 (사시누키)
7 <i>geta</i>	7 下駄	7 木屐	7 나막신
8 <i>ichimegasu</i>	8 市女笠 [いちめがさ]	8 斗笠	8 삿갓
9 wide-sleeved kimono	9 広袖	9 阔袖和服	9 넓은 소매 옷
10 barefoot	10 裸足 [はだし]	10 赤脚	10 맨발
11 <i>samurai-eboshi</i>	11 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	11 武士乌帽子 (侍乌帽子)	11 건 (사무라이에보시)
⑫ grabbing another by the collar	⑫ 襟首をつかむ	⑫ 抓住后颈	⑫ 목덜미를 붙잡다
13 fan	13 扇	13 折扇	13 접부채
14 <i>hitatare</i>	14 直垂 [ひたたれ]	14 武士礼服	14 상의 (히타타레)
15 <i>hakama</i>	15 袴 [はかま]	15 裙裤	15 바지 (하카마)
430 Children	430 子供	430 孩子	430 아이
1 sliding screen door	1 襖障子 [ふすましょうじ]	1 糊纸拉门	1 맹장지

English	Japanese	Chinese	Korean
2 pillar	2 柱	2 柱子	2 기둥
3 threshold	3 敷居 [しきい]	3 门槛	3 문지방
4 <i>tatami</i>	4 畳	4 榻榻米	4 타타미
5 <i>kōrai</i> pattern cloth edging	5 高麗縁 [こうらいべり]	5 榻榻米 (高丽镶边)	5 타타미의 가선
6 beam	6 梁 [はり]	6 房梁	6 보
7 wearing one's hair down	7 下げ髪	7 束发	7 늘어뜨린 머리
8 outer robe	8 表着	8 上衣	8 상의
[9] combing	[9] 髪をすく	[9] 梳头发	[9] 머리를 빗다
10 comb	10 櫛	10 梳子	10 빗
[11] girl with curly hair	[11] ちぢれ髪の娘	[11] 头发卷曲的女孩	[11] 곱슬머리의 여자아이
12 <i>kosode</i> ?	12 小袖? [こそで]	12 窄袖和服	12 평상복 (무늬)
[13] picking the hair tangled in a comb	[13] 櫛の歯にかかった髪の毛をとる	[13] 拿掉梳子上的头发	[13] 빗에 걸린 머리카락을 빼다
14 makeup box	14 化粧箱	14 化妆盒	14 화장품 상자
15 porch	15 簀子縁 [すのこえん]	15 算子的边缘	15 널판 사이에 틈을 두고 간 마루
16 short hair	16 断髪	16 短发	16 단발
17 <i>jittoku</i>	17 十徳 [じっとく]	17 短身和服	17 하급무사의 평복
18 <i>hakama</i>	18 袴 [はかま]	18 裙裤	18 바지 (하카마)
19 portable urinal	19 尿筒 [しとづつ]	19 尿筒	19 오줌 통
[20] sitting cross-legged	[20] 胡坐 [あぐら]	[20] 盘腿坐	[20] 책상다리
21 shoulder-length hair tied in back	21 切髪束髪	21 短发	21 머리를 자르고 묶음
22 wide-sleeved kimono	22 広袖	22 武士礼服	22 넓은 소매 옷
23 <i>hakama</i>	23 袴 [はかま]	23 裙裤	23 바지 (하카마)
431 Target and Archery	431 的と的射	431 靶子和射箭	431 과녁과 사격
1 frame for hanging a target	1 的をつる枠	1 吊箭靶的框子	1 과녁을 매단 틀
2 cord for hanging a target	2 的をつる紐	2 吊箭靶的绳子	2 과녁을 매단 줄
3 target	3 的	3 箭靶	3 과녁
4 whistling arrow	4 鏑矢 [かぶらや]	4 响箭	4 소리를 내며 날아가는 화살
5 rattan-striped bow	5 重簾の弓 [しげどうのゆみ]	5 藤皮弓	5 검은 칠 등나무 활
[6] fixing an arrow to a bow and fully drawing	[6] 弓に矢をつがえひきしぼる	[6] 放上箭拉开弓	[6] 활에 화살을 걸어 당기다
7 <i>samurai-eboshi</i>	7 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	7 武士乌帽子 (侍乌帽子)	7 건 (사무라이에보시)
8 <i>hitatare</i>	8 直垂 [ひたたれ]	8 武士礼服	8 상의 (히타타레)
9 archery glove	9 弓かけ	9 弓架	9 활시위를 당길때 쓰는 가죽 장갑
10 leg cover	10 むかばき	10 腿裙	10 허리에 두르는 모피
[11] horse	[11] 馬	[11] 马	[11] 말
12 bit	12 轡 [くつわ]	12 马嚼子	12 채갈
13 reins	13 手綱 [たづな]	13 缰绳	13 고삐
14 breastplate	14 胸懸 [むながい]	14 套绳	14 안장걸이
15 crupper	15 尻懸 [しりがい]	15 后鞍带	15 밀치
16 saddle	16 鞍 [くら]	16 鞍	16 안장

English	Japanese	Chinese	Korean
432 Go	432 囲碁	432 围棋	432 바둑
1 cypress bark roof	1 檜皮葺 [ひわだぶき]	1 柏树皮葺的屋顶	1 노송나무 껍질 지붕
2 thickly shingled roof edge	2 軒付 [のきづけ]	2 檐口	2 처마
3 rafter	3 垂木 [たるき]	3 椽子	3 서까래
4 pillar (chamfered)	4 面取柱	4 去角柱子	4 모따기 기둥
5 lower crossbeam	5 縁長押 [えんなげし]	5 廊下长条木	5 마루인방
6 wooden floor	6 板敷	6 木地板	6 마루
7 ornament for hiding nails	7 釘隠し	7 遮钉饰物	7 못가리개
8 porch	8 縁	8 廊	8 쪽마루
⑨ Buddhist priest	⑨ 僧	⑨ 僧人	⑨ 승려
10 <i>tate-eboshi</i>	10 立烏帽子 [たてえぼし]	10 硬冠	10 건 (타테에보시)
11 <i>hitatare</i>	11 直垂 [ひたたれ]	11 武士礼服	11 상의 (히타타레)
12 cords tied at the breast	12 胸紐	12 胸带	12 가슴끈
13 <i>go</i> -stone container	13 碁笥 [ごけ]	13 围棋盒子	13 바둑돌 통
14 <i>go</i> board	14 碁盤	14 围棋盘	14 바둑판
15 <i>samurai-eboshi</i>	15 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	15 武士乌帽子 (侍乌帽子)	15 건 (사무라이에보시)
16 <i>hitatare</i>	16 直垂 [ひたたれ]	16 武士礼服	16 상의 (히타타레)
17 <i>zokin</i>	17 頭巾 [ずきん]	17 头巾	17 두건
18 cord to tuck up sleeves	18 襷 [たすき]	18 扎袖带	18 소매를 걷어지름
19 <i>hakama</i>	19 袴 [はかま]	19 裙裤	19 바지 (하카마)
20 resting one's chin on one's hand	20 顎肘をつく	20 用胳膊肘支下巴	20 턱받침을 괴다
433 Man Carrying a Pack	433 笈を負う男	433 负笈男子	433 불구를 짊어진 남자
① man carrying a pack	① 笈を負う男	① 背带腿背囊的男人	① 불구 함을 짊어진 남자
2 short hair	2 断髮	2 短发	2 단발
3 <i>kosode</i>	3 小袖 [こそで]	3 窄袖和服	3 평상복 (무늬)
4 <i>obi</i>	4 帶	4 和服的带子	4 허리띠
5 <i>sashinuki</i>	5 指貫 [さしぬき]	5 束脚裙裤 (指贯)	5 바지 (사시누키)
6 <i>ashida</i>	6 足駄 [あしだ]	6 高齿木屐	6 굽 높은 나막신
⑦ pack (in the form of bamboo basket)	⑦ 笈 (目籠状) [おい]	⑦ 带腿背囊 (竹筐式)	⑦ 수도승의 불구 함
8 strap	8 負繩	8 背囊的背带	8 밀배
9 leg of a pack-case	9 笈の足	9 背囊的腿	9 불구 함의 받침
10 <i>samurai-eboshi</i>	10 侍烏帽子 [さむらいえぼし]	10 武士乌帽子 (侍乌帽子)	10 건 (사무라이에보시)
11 head shaved in half-moon shape	11 月代 [さかやき]	11 月額	11 반달모양으로 민 머리
12 <i>hitatare</i>	12 直垂 [ひたたれ]	12 武士礼服	12 상의 (히타타레)
13 stick	13 棒切れ	13 短棒	13 짧은 기둥
14 <i>sashinuki</i>	14 指貫	14 束脚裙裤 (指贯)	14 바지 (사시누키)
15 straw sandals (<i>zōri</i>)	15 草履 [ぞうり]	15 草编夹趾拖鞋 (草履)	15 짚신
16 grabbing a pack	16 笈をつかむ	16 抓住背箱	16 불구 함을 붙잡다